

贈送

蘇聯主要樹種名錄



林業部林業科學研究所

1956.5.

此书係本所罗良才同志，在学习苏联林业科学期间，根据Б.В. ГРОЗДОВ: ДЕНДРОЛОГИЯ 和 Ф. Л. ЩЕПОТЬЕВ: ДЕНДРОЛОГИЯ 两书摘译而成的。对我们阅读苏联书刊翻译树种时是有所帮助。由于时间的仓促，此稿在付印之前尚未订正，其中错误之处，希有关同志给予指正。

編 委 会

1956. 4.



苏联主要树种名錄

(俄中对照表)

羅良才 編譯

树种 编号	俄文名称	学名	中名
	А		
	Абрикос		
1.	—манчжурский	<i>Armeniaca manshurica</i> Koehne.	遼杏
2.	—обыкновенный	<i>A. vulgaris</i> Lam.	普通杏
3.	—сибирский	<i>A. sibirica</i> Lam.	西伯利亚杏
4.	Азалия понтийская	<i>Azalea pontica</i> L.	落叶杜鹃
	Айва		
5.	—обыкновенная	<i>Cydonia oblonga</i> Mill.	榲桲
6.	—японская, хеномелес	<i>Chaenomeles Maulei</i> C. S.	日本海棠
7.	Айлант	<i>Ailanthus glandulosa</i> Desf.	臭椿
	Акантопанакс		
8.	—колючий	<i>Eleutherococcus senticosus</i> Max.	刺五加
9.	—сидячецветный	<i>Danax sessiliflorum</i> Rupr. et Max.	烏鴉子
	Акация		
10.	—австралийская	<i>Acacia dealbata</i> Link.	澳洲鈎欖
11.	—амурская	<i>Maackia amurensis</i> Rupr.	朝鮮槐
12.	—белая	<i>Robinia pseudoacacia</i> L.	刺槐
13.	—желтая (карагана древовидная)	<i>Caragana arborescens</i> Lam.	蒙古錦雞兒

14. — конолли, *Ammodendron conollii* Rgl. 考氏沙槐
(Аммодендрон)
15. — серебристая *A. argenteum* O.Ktze. 银相思树
16. — шелковая, *Albizia julibrissin* Durazz. 合欢
(ленкоранская)
17. Акебия пятилистковая *Akebia quinata* Dec. 木通

Актинидия

18. — коломикта *Actinidia kolomikta* Max. 深山猕猴桃
19. — остролистная *A. atguta* Mig; *A. polygama* Mig. 獼猴梨

Альбиция (⊕ Акация)

20. Алыча (слива растопыренная) *Prunus divaricata* Ldb. 櫻桃李

Аммодендрон (⊕ Акация конолли)

Аморфа

21. — голая *Amorpha glabra* Poir. 光叶穗槐
22. — обыкновенная *A. fruticosa* L. 紫穗槐
(кустарниковая)
23. — серая *A. canescens* Nutt. 黄紫穗槐
24. Амурское пробковое *Phellodendron amurense* Rupr. 黄蘗
дерево (Бархат амурский)

Антипка (⊕ маталебка)

25. Аралия манчжурская *Aralia manshurica* Rupr. 楸木
et Max.
26. Арония черноплодная *Aronia melanocarpa* Spach. 黑果扶移
27. Аристолохия *Aristolochia macrophylla* Lam. 大叶兜铃
крупнолистная

Б

28. Багрянник японский *Cercidiphyllum japonicum* 連香樹
S. et Z.

29. Баданча *Amygdalus spinosissima* 刺扁桃
Vge.

Барбарис

30. — китайский *Berberis chinensis* Poir. 中国小檗

31. — обыкновенный B. *Vulgaris* L. 刺檗

32. — Тунберга B. *Thunbergii* D.C. 小檗

33. Барвинок *Vinca minor* L. 小長春花

Бархат амурский (Амурское пробковое Дерево).

Береза

34. — бородавчатая *Betula Verrucosa* Ehrh. 疣枝桦
(Белая)

35. — бумажная B. *paperifera* Marsh.

36. — даурская B. *dalurica* Pall.
(черная)

37. — железная B. *Schmidtii* Rgl.
(шмидга)

38. — желтая B. *lutca* Michx. 黄桦

39. — карликовая B. *nana* L. 小桦

40. — Крылова B. *Krylovii* G. Kryl.
克素桦

41. — кустарниковая B. *fruticosa* Pall. 丛桦
(ерник)

42. — медведева B. *Medwedewii* Rgl.
高加索桦

- | | | | | |
|-----|--|----|--|--------------|
| 43. | — Низкая | B. | <i>humilis</i> Schranl. | 矮 桦 |
| 44. | — плосколистная | B. | <i>platyphlla</i> Sukac. | 白 桦 |
| 45. | — пушистая | B. | <i>pubescens</i> Ehr. | 毛 桦 |
| 46. | — ребристая (желтая) | B. | <i>costata</i> Trautv. | 枫 桦 |
| 47. | — сладкая
(вишневая) | B. | <i>lentia</i> L. | 樱皮桦 |
| 48. | — Эрмана
(каменная) | B. | <i>Ermani</i> Cham. | 岳 桦 |
| 49. | Берека (глоговина) | | <i>Sorbus torminalis</i> Crantz. | 鳶尾花楸 |
| | Бересклет | | | |
| 50. | — бородавчатый | | <i>Evonymus verrucosa</i>
Scop. | 疣枝卫矛 |
| 51. | — европейский | E. | <i>europaea</i> L. | 欧洲卫矛 |
| 52. | — карликовый | E. | <i>nana</i> M.B. | 矮卫矛 |
| 53. | — маака | E. | <i>maackii</i> Rupr. | 华北卫矛 |
| 54. | — малоцветковый | E. | <i>pauciflora</i> Max. | 小花卫矛 |
| 55. | — широколистный | E. | <i>latifolia</i> Scop. | 大叶卫矛 |
| 56. | — японский | E. | <i>japonica</i> L. | 日本卫矛
(正木) |
| | Берест (вяз, ильм) | | | |
| 57. | — густой (карагач
садовый) | | <i>Ulmus densa</i> Litw. | 密枝榆 |
| 58. | — обыкновенный | U. | <i>campestris</i> Var.
<i>pumila</i> Max. | 榆 榆 |
| 59. | — перистоветвистый
(вяз мелколистный) | U. | <i>pinnato-ramosa</i>
Dieck. | 小叶榆 |
| 60. | — приземистый
(вяз мелколистный) | U. | <i>pumila</i> L. | 白 榆 |
| 61. | — пробковый
(карагач) | U. | <i>suberosa</i> Moench. | 栓皮榆 |

62. Биота (туя восточная) *Biota orientalis* Endl. 側柏

63. Бирючина обыкновенная *Ligustrum Vulgare* L. 欧洲女贞

64. Бобовник степной *Amygdalus nana* L. 野生扁桃

(миндаль низкий)

Боярышник

65. —американский *Crataegus coccinea* L. 美洲山楂

66. —восточный C. *orientalis* Pall. 东方山楂

67. —желтоплодный C. *azorolus* L. 黄果山楂

68. —колючий C. *oxyacantha* L. 欧洲山楂
(обыкновенный)

69. —однопестичный C. *monogyna* Jacq. 克里米亚山
植

70. —полумагкий C. *submollis* Sarg. 毛山楂

71. —пятипестичный C. *pentagyna* W. et K. 五蕊山楂

72. —сибирский C. *sanguinea* Pall. 遼寧山楂

73. —согнутостолбиковый C. *kyrtostyla* Fingern. 單核山楂

74. —черноплодный C. *melanocarpa* M. B. 黑果山楂

Бредина (ива козья)

Бузина

75. —красная *Sambucus racemosa* L. 接骨木

76. —черная S. *nigra* L. 西洋接骨木

Бук

77. —американский *Fagus americana* Sw. 美国山毛榉

78. —восточный F. *orientalis* Lipsky. 东方山毛榉

79. —европейский F. *silvatica* L. 欧洲山毛榉
(лесной)

80. Биндук (канадское кофейное дерево) *Gymnocladus canadensis* Lam. 美国肥皂荚
81. Брусника *Vaccinium vitis-idaea* L. 牙 疙 疸 (越 橘)

В

Верба (я красная шелюга, ива остролистная)

82. Вереск *Calluna vulgaris* Hill. 帚 石 南
- Ветла (я ива белая, серебристая)

Виноград

83. —американский, дикий. *Parthenocissus quinquefolia* Planch. 美洲爬山虎
84. —амурский *Vitis amurensis* Rupr. 阿穆尔山葡萄
85. —винный (обыкновенный) *V. Vinifera* L. 欧洲葡萄
86. —душистый *V. riparia* Michx. 芳香葡萄
87. —лабруска *V. labrusca* L. 北美葡萄
88. —японский *V. coignetiae* Pull. 日本葡萄

Вистария

89. —китайская *Wistaria sinensis* Sw. 紫 藤
90. —кустарниковая *W. frutescens* D.C. 美国紫藤
91. —японская *W. floribunda* D.C. 多花紫藤

Вишня

92. —антипка (магалебка) *Cerasus mahaleb* Mill. 馬哈利酸櫻桃
93. —Бессея (западная песчаная вишня) *Prunus besseyi* Bail. 美国沙櫻桃
94. —китайская колючая *P. sinensis* Kom. 中国櫻桃
95. —кислая *Cerasus austera* Roem. 酸 櫻 桃

- 96. —максимовича C. Maximowiczii Koml. 馬氏櫻桃
- 97. —обыкновенная C. Vulgaris Mill. Koml. 欧洲酸櫻桃
- 98. —пенсильванская C. pennsylvanica L. 美国野生紅櫻桃
- 99. —птичья (черешня) C. avium Moench. 欧洲甜櫻桃
- 100. —степная C. fruticosa Woron. 欧洲州原酸櫻桃
(кустарниковая, полевая)

- 101. —трехлопастная Prunus triloba Lindl. 榆叶梅
- 102. Волчник обыкновенный Daphne mezereum L. 瑞香
(волчье лыко).

Вяз (ильм, Берест)

- 103. —листоватый Ulmus foliacea Gilib 叶榆
- мелколистный (перисто-ветвистый, 同 Берест мелколистный)
- 104. —обыкновенный U. effusa Willd. 欧洲白榆
(U. laevis Pall.)

—приземистый (同 Берест приземистый)

- 105. Вязовик (кожанка) Ptelea trifoliata L. 小香木

Г

- 106. Галезая четырехкрыльная Halesia tetraetera Ell. 四翅銀鐘花

Гикори

- 107. —Белый Carya alba Nutt. 白山核桃
- 108. —Горький C. amara Nutt. 苦山核桃
- 109. —пекан C. olivaeformis Nutt. 美国山核桃
- 110. Гинкго Ginkgo biloba L. 銀杏

Гледичия

111. — каспийская *Gleditschia caspica* 里海皂荚
Desf.
112. — обыкновенная *G. triacanthos* L. 美国皂荚
(трехколючковая)

Глоговина (同 Калика)

Гордовина

113. — канадская *Viburnum lentago* L. 加拿大荚蒾
114. — обыкновенная *V. lantana* L. 普通荚蒾

Гортензия

115. — Бретшнейдера *Hydrangea Bretschneideri* 東陵八仙花
Dipp.
116. — крупнолистная *H. macrophylla* Dc. 八仙花
117. — лазящая *H. petiolaris* S. et Z. 藤八仙花
118. — метельчатая *H. paniculata* Sieb. 雪八仙花
(水盂木)

Граб

119. — восточный *Carpinus orientalis* 東方鵝耳櫪
(Грабинник) Mill.
120. — кавказский *C. caucasica* Gross. 高加索鵝耳櫪
121. — обыкновенный *C. betulus* L. 桦叶鵝耳櫪
122. — приморский *C. cordata* Bl. 千金榆
(сердцевидный)

Грабинник (同 Граб восточный)

123. Грант

Гребенщик (同 Тамарикс)

124. Гречиха *Polygonum* 雪藤蓼
Бальджуанская *baldshuanicum*
Rgl.

Груша

125. — иволистная *Pyrus salicifolia* Pall. 柳叶梨
 126. — лохолистная *P. elaeagnifolia* Pall. 胡颓叶梨
 127. — обыкновенная *P. communis* L. 西洋梨
 128. — разнолистная *P. heterophylla* Ret. S. 梨叶梨
 129. — уссурийская *P. ussuriensis* Max. 榭子梨
 130. Гуттаперцевое дерево (Эйкоммия) *Eucommia ulmoides* Oliv. 杜仲

Д

Дейция

131. — изящная *Deutzia gracilis* Setz. 日本波疏
 132. — крупноцветная *D. grandiflora* Bge. 华北波疏
 133. — мелкоцветная *D. parviflora* Bge. 小花波疏
 134. — шероховатая *D. crenata* S. et Z. 波疏
 (*D. scabra* Thunb)

Дереза

135. — степная *Caragana frutex* Koch. 黄刺条 (金雀花)
 136. — обыкновенная *Lycium halimifolium* Mill. 欧洲枸杞

Дерен

137. — белый *Cornus alba* L. 白栎木
 138. — цветочный *C. florida* L. 美国栎木
 139. Держи — дерево *Paliurus spina chirti* Mill. 乔木马甲子

Джугун

140. — безлистный *Calligonum arbutum* Gügk. 无叶沙拐棗

141. —голова медузы · *C. caput Medusae* · 新疆沙拐棗
Schrenk.

142. —Древоподобный *C. arborescens* · 大沙拐棗
Litw.

Дзельква

143. —граболистная *Zelkova carpinifolia* · 桦叶刺榆
Dipp.

144. —китайская *Z. Davidiana* · 刺榆
Beard.
(*Hemiptelea Davidii*
Pl.)

145. Дикий перец *Elettrococcus* · 刺加五
senticosus Max.

146. Диморофант
(калопанакс) *Kalopanax ticinifolium* · 刺楸
Miq.

Древогубец

147. —американский *Celastrus scandens* · 美洲南蛇藤
L.

148. —круглолистый *C. orbiculatus* Thunb. · 南蛇藤

149. —плетевидный *C. flagellaris* Rupr. · 刺叶南蛇藤

Дрок

150. —красильный *Genista tinctoria* L. · 染料木

151. —немецкий *G. germanica* L. · 德国染料木

ДУБ

152. —Белый *Quercus alba* L. · 白栎

153. —Болотный *Q. palustris* L. · 沼地栎

154. —Гартвися *Q. Hartwissiana* · 阿尔明垂栎
(арманский) Stev.

155. —Грузинский Q. *iberica* Stev. 乔治亚栎
156. —Каменный Q. *ilex* L. 冬青栎
157. —Каштанолистый Q. *Castaneifolia* C.A.M. 栗叶栎
158. —Красный Q. *borealis* Maxima, Sarg. 红栎
(Q. *tubra*)
159. —Крупноплодный Q. *macrocarpa* Michx. 大果栎
160. —Крупнопыльниковый Q. *macranthera* Fisch. et Mey. 美国栎
(Восточный)
161. —Монгольский Q. *mongolica* Fisch. 蒙古栎
162. —Пробковый Q. *suber* L. 欧洲栓皮栎
163. —Пушистый Q. *pubescens* Willd. 色栎
164. —Сидячецветный Q. *sessiliflora* Salisb. 短梗栎
165. —Скальный Q. *petraea* Libl. 岩栎
166. —Стебельчатый Q. *pedunculata* Ehrh. 英国栎
(летный), Черешчатый, (Q. *robur* L.)
167. —Турецкий Q. *cerris* L. 土耳其栎
(австрийский)

Е

Ежевика

168. —Войлочная *Rubus tomentosus* Borkh. 氈叶懸鈎子
169. —Двухцветная R. *discolor* W. et N. 双花懸鈎子
170. —Сизая R. *caesius* L. 欧洲懸鈎子

Ель

171. —аянская *Picea ajanensis* Fisch. 魚鱗云杉
(*Picea jezoensis* Carr.)
172. —Белая (канадская) P. *canadensis* Britt. 加拿大云杉

173. —восточная *P. orientalis* Link. 東方云杉
 174. —Белая *P. alba* Link. 白云杉
 175. —колючая *P. pungens* Engelm. 尖叶云杉
 176. —обыкновенная *P. excelsa* Link. 欧洲云杉
 (европейская)
 177. —сибирская *P. obovata* Ldb. 西伯利亚云杉
 178. —Тяньшанская *P. schrenkiana* F. et M. 雪岭云杉
 179. —Энгельманя *P. engelmannii* Engelm. 恩氏云杉

Ерник (или Береза кустарниковая)

Ж

Жасмин дикий (или Чубушник стый)

180. Железное дерево *Parrotia persica* C. A. Mey. 鉄木
 181. Желтинник (скупия) *Cotinus coggygria* Scop. 黄櫨

Желтолозник (или Ива пурпурная)

Жестер

182. —Даурский *Rhamnus dahurica* Pall. 鼠李
 183. —палласа *R. pallasii* F. et M. 巴拉斯鼠李
 184. —слабительный *R. cathartica* L. 药鼠李

Жимолость

185. —альберта *Lonicera albertii* Reg. 土耳其忍冬
 186. —вечнозеленая *L. sempervirens* L. 常绿忍冬
 187. —золотистая *L. chrysantha* Turcz. 黄花忍冬
 188. —каприфоль (козья) *L. caprifolium* L. 紫斑忍冬
 189. —колючая *L. spinosa* Jacq. 刺忍冬
 190. —королькова *L. kochkowi* Starf. 红果忍冬
 191. —маака *L. maackii* Max. 槲冬
 (金銀木)

- 192. —Максимовича *L. Maximowiczii* Reg. 紫枝忍冬
- 193. —Мелколистная *L. microphylla* Willd. 小叶忍冬
- 194. —Немецкая *L. periclymenum* L. 德国忍冬
- 195. —Обыкновенная *L. xylosteum* L. 黄忍冬
- 196. —Рупрехта *L. Ruprechtiana* Reg. 遼吉忍冬
- 197. —Синая *L. Coerulea* L. 蓝果忍冬
- 198. —Сбедобная *L. edulis* Turcz. 食用忍冬
- 199. —Татарская *L. tatarica* L. 鞑鞑忍冬

З

- 200. Земляничник *Arbutus unedo* L. 大实熊果
крупноплодный
- 201. Земляничное дерево *A. andrachne* L. 熊果木
- 202. Золотой дождь *Laburnum Vulgare* L. 金蓮花木

И

Ива

- 203. —Белая (серебристая, ветла) *Salix alba* L. 白柳
- 204. —Вавилонская (китайская) *S. babylonica* L. 垂柳
- 205. —Волнистолистная *S. undulata* Ehrh. 波叶柳
- 206. —Волчниковая (верба) *S. daphnoides* Vill. 瑞香柳
- 207. —Заостренная *S. acuminata* Koch. 细叶柳
- 208. —Козья (Бредина) *S. caprea* L. 黄花鬼柳
- 209. —Корзиночная *S. viminalis* L. 清岡柳
- 210. —Ломная (ракита, верба) *S. fragilis* L. 爆竹柳

211. —остролистная S. *acutifolia* Willd. 头 叶 柳
(красная шелюга,
верба)
212. —пепельная S. *cinerea* L. 灰 柳
213. —пурпурная S. *purpurea* L. 杞 柳
214. —пятитычиночная S. *pentandra* L. 五 蕊 柳
(чернотал. чернолоз)
215. —росистая S. *torida* Laksch. 露 柳
216. —русская S. *rossica* Nas. 苏联清岡柳
217. —Трехтычиночная S. *triandra* L. 三 蕊 柳
(Белотая, миндалели-
стная, Белолоз)
218. —Шерстистопобеговая S. *dasyclados* Wimm. 絨 毛 柳
219. —чернеющая S. *nigricans* Sm. 黑 柳

Ильм (вяз. Берест)

220. —Белый *Ulmus americana* L. 美 国 榆
221. —Горный (вяз
шершавый) *U. scapra* Mill. 糙 叶 榆
222. —лопастной *U. laciniata* Mayr. 大 榆
223. —обыкновенный *U. laevis* pall. 欧 州 白 榆
(*U. effusa* Willd.)
224. —пробковый *U. racemosa* Thom. 栓 皮 榆
225. Инжир *Ficus carica* L. 無 花 果

Ирга

226. —канадская *Amelanchier canadensis* 加 拿 大 扶 移
Med.
227. —колосистая A. *spicata* C. Koch. 穗 花 扶 移
228. —круглолистная A. *rotundifolia* 圆 叶 扶 移
Dum-Cours.

229. —Обильноцветущая *A. florida* Lindl. 丛花扶移
 230. —Обыкновенная *A. vulgaris* Moench. 欧洲扶移
 231. Иудино дерево *Cercis siliquastrum* 克里米亚紫荆

К

Калина (同 Гордовина)

232. Калина обыкновенная *Viburnum opulus* L. 瓊花夾蓮

Калопанакс (同 диморфант)

Кальмия

233. —многолистная *Kalmia polifolia* Wan. 密叶山月桂
 234. —узколистная *K. angustifolia* L. 狭叶山月桂
 235. —широколистная *K. latifolia* L. 山月桂

Каприфоль (同 жимолость козья)

Карагана дрезовидная (同 Экация желтая)

—кустарник (同 цилика—степная, дрезга)

Карагач (同 Берест пробковый)

—Садовый (同 Берест Густой)

Каркас

236. —Голый *Celtis glabrata* Stev. 裸朴
 237. —западный *C. occidentalis* L. 美国朴
 238. —кавказский *C. caucasica* Willd. 高加索朴
 239. —миссисипский *C. mississippiensis* Bosc. 密西西比朴
 240. —турнефора *C. Tournefortii* Lam. 黄果朴
 241. —южный *C. australis* L. 南朴

Катальпа

242. —западная *Catalpa speciosa* Wal. 美国梓树
 (黄金树)
 243. —обыкновенная *C. bignonioides* Walt. 普通梓树
 (Сиренелистная).

244. —яйцевиднолистная *C. ovata* Don. 梓 树
Каштан
245. —американский (同 *Castanea dentata* 美洲板栗
Botkh.)
246. —Съедобный *Castanea sativa* Mill. 欧洲板栗
247. —гибридный *Aesculus carnea* Hagne. 红花七叶树
красноцветковый.
248. —конский американ- *A. lutea* Wang. 美洲七叶树
ский желтый.
249. —конский голый. *A. glabra* Willd. 裸七叶树
250. —конский. *A. hippocastanum* 欧洲七叶树
обыкновенный L.
251. —красный *A. pavia* L. 红七叶树
252. —мелкоцветный *A. parviflora* Walt. 小花七叶树
253. Кедровое дерево *Pistacia mutica* 黑黄连木
F. et M.
254. Кедр дерево *Cedrus deodara* Roxb. 雪 松
255. ~~Кедр~~ дерево *C. atlantica* Man. 非洲雪松
256. — лаванский *C. Libani* Barr. 欧洲雪松
- Кедр
257. —корейский (сосна *Pinus koraiensis* Sieb. 红 松
корейский). et Zucc.
258. —пенной *Libocedrus decurrens* 溪 百 楠
Torr.
259. —сибирский *Pinus sibirica* Mayr. 西伯利亚红松
260. Кедровый стланик *P. pumila* Rgl. 偃 松

261. Керрия японская *Kerria japonica* D.C. 绿棠花
 262. Кизил *Cornus mas* L. 普通接木

Кизильник

263. —Блестящий *Cotoneaster lucida* Schlecht. 花栒子
 264. —Многоцветковый *C. multiflora* Bge. 栒子
 265. —Морщинистолистный *C. bullata* Bois. 皱叶栒子
 266. —Обыкновенный (цельнокрайний) *C. integerrima* Medik. 全缘栒子
 267. —Приземистый *C. horisontalis* Dec. 刺栒子
 268. —Черноплодный *C. melanocarpa* Lodd. 黑果栒子

269. Кипарис болотный *Taxodium distichum* Rich. 落羽松

270. Кипарис вечнозеленый *Cupressus sempervirens* L. 鳞皮柏

Кипарисник

271. —Лавсона *Chamaecyparis lawsoniana* Parl. 台湾花柏
 272. —Нутковский *C. Nutkainensis* Sudw. 鲁特克花柏

Кислица (同 Смородина щетинистая)

Китайка (同 Яблоня сливолистная)

Клекачка

273. —Колхидская *Staphylea colchia* Stev. 苦皮者油
 274. —Пятилистная *S. pinnata* L. 五叶者油

Клен

275. —Величественный *Acer insigne* Bois et Buhse. 大叶槭
 276. —Вькокогорный (траутфеттера). *A. Trautvetteri* Medw. 高山槭

277. —Гирканский A. *hyrcanum* F. et M. 五指槭
278. —Желтый A. *ukurunduense* 黄槭
Trautv. et Mey.
279. —Красный A. *Glyptum* L. 紅糖槭
280. —Манчжурский A. *manshuricum* 关東槭
Maxim.
281. —Мелколистный A. *mono* Maxim. 小叶槭(色木)
282. —Остролистный A. *platanoides* L. 梧桐槭
283. —Пенсильванский A. *pennsylvanicum* 白絲槭
L.
284. —Полевой (паклен) A. *campestre* L. 栓皮槭
285. —Приречный A. *ginnala* Maxim. 茶條槭
(дальневосточный)
286. —Сахарный A. *saccharum* Marsch. 糖槭
287. —Семенова A. *Semenovii* Rgl. et Herd. 紅菜槭
288. —Серебристый A. *dasycarpum* Ehrh. 銀槭
289. —Татарский A. *tataricum* L. 鞑靼槭
290. —Французский A. *monspessulanum* 法蘭西槭
L.
291. —Явор (Белый) A. *pseudoplatanus* 假懸鈴木槭
L.
292. —Ясенлистный A. *negundo* L. 梣叶槭
- Кожанка (同 Вязовик, птелея)
293. Конфетное дерево *Novenia dulcis* Thunb. 枳椇
- Крушина
294. —Имеретинская *Rhamnus imeretina* 高加索鼠李
Booth.

295. —ломкая *R. frangula* L. 药炭鼠李
296. —палласа *R. Pallasii* F. et M. 巴拉斯鼠李
297. —слабительная *R. cathartica* L. 药鼠李
- Крыжовник
298. ————— *Ribes Grossularia* L. 高加索醋栗
299. —игльчатый *Grossularia acicularis* 刺醋栗
Mill.
300. —отклоненный *G. reclinata* Mill. 欧洲醋栗
301. Курчавка *Atraphaxis* L. 针枝蓼(偽)
- Л
302. Лавр благородный *Laurus nobilis* L. 月桂树
303. Лавровишня *Laurocerasus* 稠櫻
officinalis Roem. (挂櫻屬)
304. Лавровишня *Padus lusitanica* 常綠稠李
португальская Mill.
305. Лапина крылоплодная *Pterocarya pterocarpa* 翅果枫楊
Kunth.
306. Леспедеця *Lespedeza bicolor* 胡枝子
двухцветная - Turcz.
- Лещина (同 Орешник)
307. —маньчжурская *Corylus manshurica* 角榛
Max.
308. —обыкновенная *C. avellana* L. 西洋榛
309. —разнолистная *C. heterophylla* 榛
Fisch.
310. Лимон *Citrus limonia* Burm. 檸檬
311. Лимонник китайский *Schizandra chinensis* 五味子
(шизандра). Baill.

Липа

- | | | | |
|------|---------------------------------|---|--------|
| 312. | —американская | <i>Tilia americana</i> L. | 美国 椴 |
| 313. | —амурская | <i>T. amurensis</i> Rupr. | 紫 椴 |
| 314. | —Белая | <i>T. alba</i> Michx. | 白 椴 |
| 315. | —войлочная
(серебристая) | <i>T. tomentosa</i> Moench. | 银 椴 |
| 316. | —казказская | <i>T. caucasica</i> Rupr. | 高加索 椴 |
| 317. | —Крупнолистная | <i>T. platyphyllos</i> Scop.
(<i>T. grandifolia</i>) | 大 叶 椴 |
| 318. | —крымская | <i>T. euchlora</i> C. Koch. | 克里米亚 椴 |
| 319. | —манчжурская | <i>T. manshurica</i> Rupr.
et Max | 糠 椴 |
| 320. | —мелколистная
(сердцевидная) | <i>T. cordata</i> Mill. | 小 叶 椴 |
| 321. | —опушенностолбикова-
вая | <i>T. dasystyla</i> Stev. | 茸 毛 椴 |

Лиственница

- | | | | |
|------|--------------|---|---------|
| 322. | —даурская | <i>Larix dahurica</i> Turcz. | 奥安落叶松 |
| 323. | —европейская | <i>L. europaea</i> D.C.
(<i>L. decidua</i> Mill.) | 欧洲落叶松 |
| 324. | —сибирская | <i>L. sibirica</i> Ldb. | 西伯利亚落叶松 |
| 325. | —Сукачева | <i>L. sukaczewii</i> Djl. | 祝氏落叶松 |
| 326. | —японская | <i>L. leptolepis</i> Murr. | 日本落叶松 |

Лиций (同 дреза обыкновенная)

Ломоное

- | | | | |
|------|------------|----------------------------|--------|
| 327. | —белый | <i>Clematis vitalba</i> L. | 葡萄铁线莲 |
| 328. | —восточный | <i>C. orientalis</i> L. | 高加索铁线莲 |

329. —прямой *C. recta* Linn. 直生鉄線蓮
 330. —фиолетовый *C. viticella* L. 紫花鉄線蓮

Лох

331. —восточный *Elaeagnus orientalis* L. 東方胡頹子
 332. —колючий *E. pungens* Thunb. 胡頹子
 333. —серебристый *E. argentea* Pursh. 銀色胡頹子
 334. —узколистный *E. angustifolia* L. 細胡頹子(沙棗)
 (джсида)

М

Магалебка (同 Вишня антипка)

Маакция (同 Акация амурский)

Магнолия

335. —голая (лилейная) *Magnolia denudata* Des. 玉兰(木兰)
 336. —Белоцветная *M. hypoleuca* S.et Z. 厚朴
 337. —зонтичная *M. umbrella* Lam. 伞玉兰
 338. —крупнолистная *M. macrophylla* Michx. 大叶玉兰
 339. —Крупноцветная *M. grandiflora* L. 洋玉兰
 340. —огуречная *M. acuminata* L. 美国玉兰

341. Магония падуболист- *Mahonia aquifolium* Pursh. 冬青叶
 ная 十大功劳

342. Маклюра *Maclura aurantiaca* Nutt. 桑橙

Малина

343. —душистая (малинок- *Rubus odoratus* Rydb. 芳香懸鉤子
 лен пахучий)

344. —ежевикообразная *R. accidentalis* 懸鉤子

345. —мелкоцветная *R. parviflorus* Nutt. 茅 葱 鉤 子
(44 楊 梅)
346. —обыкновенная *R. idaeus* L. 欧 洲 懸 鉤 子
(лесная)
347. —превосходная *R. deliciosus* Torr. 懸 鉤 子
348. Мальва сирийская *Hibiscus syriacus* L. 木 槿
349. Маслина обыкновенная *Olea europaea* L. 齐 墩 果
- Метельник
350. —испанский *Spartium junceum* L. 鷹 爪 豆
351. —обыкновенный *S. scorpium* L. 普 通 鷹 爪
- Миндаль
352. —низкий (миндаль *Amygdalus nana* L. 小 扁 桃
степной, бабевник).
353. —обыкновенный *A. communis* L. 扁 桃
- Можжевельник
354. —виргинский *Juniperus virginiana* L. 鉛 笔 松
355. —вонючий *J. foetidissima* Willd. 臭 松
356. —длиннолистный *J. oblonga* M. B. 長 叶 松
357. —древовидный *J. excelsa* Bieb. 高 塔 松
(высокий)
358. —зеравшанский *J. seravshanica* Kom. 天 山 松
359. —казацкий *J. sabina* L. 新 疆 松
(казацкий)
360. —красный *J. oxycedrus* L. 紅 松

361. —Пожноказацкий *J. pseudosabina* 喜馬拉耶松
F. et M.
362. —Многоплодный *J. polycarpus* C. Koch. 丰实松
363. —Обыкновенный *J. communis* L. 櫻路松(柏)
364. —Сибирский *J. sibirica* Burgsd. 西伯利亞松
365. —Туркестанский *J. turkestanica* Kom. 伊犁松
(*J. semiglobosa*)
366. —Японский *J. rigida* S. et Z. 杜松(杜松)

Мушмула

367. —Обыкновенная *Mespilus germanica* 波斯山查
L.
368. —Японская *Eriobotrya japonica* 枇杷
Lindl.
369. Мыльное дерево *Koelreuteria paniculata* — 藥 樹
Laxm.

О

370. Облепиха крушиновидная — *Hipporrhoe tamariscifolia* 沙 棘
L.

Ольха

371. —Борогатая *Alnus barbata* C. A. M. 椴 木
372. —Клейкая (чёрная) *A. glutinosa* Gaertn. 黑 椴 木
373. —Кустарниковая *A. fruticosa* Rupr. 短 椴 木
374. —Пушистая *A. hirsuta* Turcz. 毛 椴 木
(*A. pubescens* Tausch.)
375. —Серая (белая) *A. incana* Moench. 灰 椴 木
376. —Сибирская *A. sibirica* Fisch. 遠東椴木

Орех

- 377. —Грецкий *Juglans regia* L. 胡桃
 - 378. —Зибольда *J. Sieboldiana* Max. 吉宝胡桃
 - 379. —Манчжурский *J. manshurica* Maxim. 核桃
 - 380. —Медвежий *Corylus Colurna* L. 熊榛
 - 381. —Серый *Juglans cinerea* L. 灰胡桃
 - 382. —Чекалкин *Xanthoceras sorbifolia* Vge. 文冠果
 - 383. —Черный *Juglans nigra* L. 黑胡桃
- Осина (同 Тополь дрожащий)
 Осокорь (同 Тополь черный)

П

- 384. Павловная *Paulownia tomentosa* Thunb. 日本泡桐
- 385. Падуб *Ilex Aquifolium* L. 聖誕樹
- 386. Пальма африканская *Raphias vinifera* L. 酒棕
- винная
- Паклен (同 Клен полезой)
- 387. Пекан *Hicoria pecan* Britt. 美国山核桃
- 388. Пекан *-Carya olivaeformis* Nutt. 西洋山核桃
- Персик
- 389. —китайский *Persica Davidiana* Carr. 山毛桃
- 390. —Нектарин *P. nectarina* Maxim. 油桃
- 391. —обыкновенный *P. Vulgaris* Mill. 普通桃
- 392. Периплока (обвойкин) *Periploca graeca* L. 红桃
- 393. Пираканта красная *Purgacantha coccinea* Roem. 火把果(红火桃)

Пихта

394. —Бальзамическая *Abies balsamea* Mill. 阿尔散冷杉
 395. —Белая европейский *A. alba* Mill. 欧洲冷杉
 (гребенчатая) (*A. pectinata* D.C.)
 396. —Белокорая *A. nephrolepis* Maxim. 东陵冷杉
 397. —Кавказская *A. Nordmanniana* Stev. 高加索冷杉
 398. —Одноцветная *A. concolor* Lindl. 单花冷杉
 399. —Сибирская *A. sibirica* Ldb. 西伯利亚冷杉
 400. —Цельнолистная *A. holophylla* Maxim. 辽东冷杉

Платан

401. —Восточный (чинар) *Platanus orientalis* L. 悬铃木(法国梧桐)
 402. —Западный *P. occidentalis* L. 美国悬铃木
 403. —Кленолистный *P. acerifolia* Willd. 英国悬铃木
 404. Платикария *Platycarya strobilacea* 化香树
 S. et Z.

Плющ

405. —Колхидский *Hedera colchica* C. 黑海常春藤
 Koch.
 406. —Обыкновенный *H. helix* L. 常春藤
 407. Подбел *Andromeda polifolia* 马醉木
 L.
 408. Прутняк *Vitex agnuscastus* 牡荆
 L.

Псевдотсуга

409. —Зеленая (гиссолис-*Pseudotsuga taxifolia* 美国黄杉(洋松)
 тная, орегонская). Britt.

410. —серая

P. caesia Flous. 灰黄杉
(灰珥松)

411. —сизая

P. glauca Mayr. 落杭黄杉

412. Птерокарпия
ясенелистная

Pterocarya Fraxinifolia 椴叶枫杨
Spach.

Пузыреплодник

413. —амурский

Physocarpus amurien- 阿穆尔风箱果
sis Max.

414. —калинолистный

P. opulifolia Max. 山茶叶风箱果

Пузырник

415. —восточный

Colutea orientalis Mill. 东方鱼鳔槐
(膀胱豆)

416. —обыкновенный

C. arborescens L. 鱼鳔槐

417. Пуэрария

Pueraria Thunbergiana 葛 藤
Ben.

Р

Ракитник

418. —австрийский

Cytisus austriacus 奥地利金雀花
L.

419. —двухцветный

C. ratisbonensis 双花金雀花
Schäff.

420. —золотой дождь

C. laburnum L. 金雨金雀花

421. —русский

C. ruthenicus Fisch. 俄罗斯金雀花

422. —цингера

C. Zingeri Krecz. 金雀花

Рододендрон

423. —даурский

Rhododendron dahuri- 野杜鹃
um L.

424. —желтый (азалея)

R. flavum G.-D. 落叶杜鹃
(*Azalea pontica* L.)

425. —кавказский *R. caucasicum* 高加索杜鹃
Pall.
426. —понтийский *R. ponticum* L. 醉杜鹃
427. Родотипус Керриевидный *Rhodotyris kerrioides* 鸡 麻
S. et Z.

Роза

428. —Банкса *Rosa banksiana* R.Br. 木香(蔷薇属)
429. —галлика *R. gallica* L. 法国蔷薇
430. —дамасская *R. damascena* Mill. 淡红蔷薇
431. —иглистая *R. acicularis* Lindl. 刺叶蔷薇
432. —китайская *R. chinensis* Jacq. 月季
433. —коричная *R. cinnamomea* L. 褐色蔷薇
434. —краснолистная *R. rubrifolia* Vill. 红叶蔷薇
435. —мелколистная *R. pimpinellifolia* 细叶蔷薇
L.
436. —многолистная *R. centifolia* L. 西洋蔷薇
(столистная)
437. —многоцветная *R. multiflora* 野蔷薇
Thunb.
438. —морщинистолистная *R. rugosa* Thunb. 玫瑰
439. —мускусная *R. moschata* Mill. 麝香蔷薇
440. —обыкновенный *R. canina* L. 龙骨蔷薇
шиповник
441. —полевая *R. arvensis* Huds. 欧洲野蔷薇
442. —пушистая *R. villosa* L. 毛蔷薇
443. —чайная *R. chinensis* Var. 芳香蔷薇
fragrans Redh.

Рускус (同 Иглица, Ruscus)

Рябина

444. —берека *Sorbus torminalis* 花楸
Ст.
445. —бузинолистная *S. sambucifolia* Roem. 接骨叶花楸
446. —бурка (*S. alpina* x *S. aucuparia* - 栗色花楸
ria, 1918)
447. —гранатная (*S. aucuparia* x *Crataegus* 石榴红花楸
sanguinea, 1925)
448. —круглолистная *S. aria* Ст. 圆叶花楸
мичнистая
449. —ликерная (*S. aucuparia* x *S. melo-* 酒花楸
posarpa Neybold,
1905)
450. —мицуринская (ликерная x *Mespilus* 米邱林花楸
десертная *germanica* L.)
451. —обыкновенная *Sorbus aucuparia* L. 苏联花楸
452. —садовая *S. domestica* L. 家花楸
453. —шведская *S. scandica* Fr. 瑞典花楸
454. Рябинник рябинолист-*Sorbaria sorbifolia* 斑叶珍珠梅
ный A. Br.

С

455. Саговник поникающий *Cycas revoluta* Thunb. 苏铁
(саговая пальма).

Саксаул

456. —Белый (песчаный) *Haloxylon persicum* 白颈头木(盐木)
Bge.

457. —кустарниковый *H. ammodendron* Bge. 矮 琐 琐 木
 458. —черный (солонча- *H. aphyllum* Tjilin. 黑 琐 琐 木
 ковый)

Самшит

459. —гирканский *Buxus hircana* 黄 楊
 Pojark.
 460. —обыкновенный *B. Sempervirens* L. 錦 熟 黄 楊

Свидина

461. —белая *Thelycrania alba* 白 瑞 木
 Pojark.
 462. —белая отпрыско- *T. stolonifera* 白 髓 瑞 木
 вая Pojark.
 463. —кровоокрасная *T. Sanguinea* Fourr. 紅 瑞 木
 464. —южная *T. australis* Samadze. 欧 洲 瑞 木

Секвоя

465. —вечнозелёная *Sequoia sempervirens* 紅 杉
 Endl.
 466. —гигантская *S. gigantea* Dcne. 巨 杉
 467. Секуринага *Securinega ramiflora* 一 叶 蕨 (瓜 打 子)
 Muell.

468. Сибирка алтайская *Sibiraea altaiensis* 鮮 卑 花
 C.K. Schn. (山 珠 梅)

Сирень

469. —амурская *Syringa amurensis* 荷 花 丁 香
 (трескучка) - Rupr. (暴 馬 子)
 470. —венгерская *S. josikaea* Jacq. 匈 牙 利 丁 香
 471. —волосистая *S. villosa* Vahl. 紅 丁 香
 (мохнатая)

472. —обыкновенная. S. *Vulgaris* L. 欧洲丁香
 473. —персидская S. *persica* L. 花叶丁香

Слива

474. —домашняя. *Prunus domestica* L. 洋李
 475. —американская P. *americana* L. 美国李
 476. —дикая гусиная P. *munsonia* N. 野天鹅李
 477. —канадская P. *nigra* Ait. 加拿大李
 478. —китайская P. *salicina* Lind. 李
 (японская)
 479. —уссурийская P. *ussuiensis* K. 烏苏里李
 480. —колючая (терн) P. *spinosa* L. 刺李
 481. —растопыренная P. *divaricata* Ldb. 櫻桃李
 (альца)

Смородина

482. —дикуша (алданский виноград). *Ribes dikuscha* Fisch. 葡萄藤
 483. —золотистая R. *aureum* Pursh. 黄花茶藨
 484. —красная R. *rubrum* L. 紅茶藨
 485. —обыкновенная R. *vulgare* Lam. 欧洲茶藨
 486. —пушистая R. *pubescens* Hedl. 毛茶藨
 487. —черная R. *nigrum* L. 花茶藨
 488. —щетилистая R. *hispidulum* A. Pojark. 刺毛藨
 (кислица)
 489. Снежно *Chionanthus virginica* L. 流苏树
 490. Снежнаягодник *Symphoricarpos racemosus* Michx. 雪果

Солянка

491. —Безлистная *Salsola subaphylla* 无叶猪毛菜
C. A. M. (鹼蓬)
492. —Древовидная *S. arbuscula* Pall. 木猪毛菜
(Боялыч)
493. —палецкого *S. Paletziana* Litw. 欧洲猪毛菜
494. —рихтера (церкез) *S. Richteri* Karel. 威尔捷支猪毛菜

Сосна

495. —австрийская *Pinus nigra* var. 奥地利黑松
austriaca Endl.
496. —Банксова *P. banksiana* Lamb. 短叶松
497. —веймутова *P. strobus* L. 美国白松
498. —Горная *P. montana* Mill. 山松
499. —европейская *P. cembra* L. 欧洲松
кедровая
(кедр европейский)
500. —желтая (тяжелая) *P. ponderosa* Dougl. 黄松
501. —итальянская *P. pinea* L. 意大利松
502. —корейская кедровая *P. koraiensis* Setz. 红松
(кедр корейский)
503. —крымская *P. pallasiana* Lamb. 克里米亚松
(палласова)
504. —крючковатая *P. hamata* D. Sosn. 钩松
505. —обыкновенная *P. silvestris* L. 欧洲赤松
(лесная)
506. —пицундская *P. pithyusa* Stev. 海岸松

507. —приморская *P. pinaster* Sol. 南欧海松
 508. —румелийская *P. peuce* Gris. 掃帚松
 509. —сибирская (кедр сибирский) *P. sibirica* Mayr. 西伯利亚松
 510. —черная австрийская *P. nigra* Arn. 南欧黑松
 511. —эльдарская *P. eldarica* Medw. 爱尔大松
 512. Софор японская *Sophora japonica* L. 槐
 Спирея (таволга):
 513. —Биллиарда (*Spiraea billiardii* Her.S. 比氏繡線菊
Douglasii X *S. salicifolia*)
 514. —Бумальда (*S. bumalda* Bur. *S. jap.* 貝氏繡線菊
 X *S. albiflora*)
 515. —ван-гутта (*S. vanhouttei* Zb.) — 繡線菊
(S. cantoniensis X *S. trilobata*)
 516. —иволистная *Spiraea salicifolia* L. 柳叶繡線菊
 (таволга иволистная)
 517. —острозазубренная *S. arguta* Zb. 鋸齒叶繡線菊
 518. —сливолистная *S. prunifolia* S. et Z. 笑靨繡線菊
 519. —японская *S. japonica* L. 繡線菊
 Сумах
 520. —дубильный *Rhus coriaria* L. 高加索漆
 521. —пушистый *R. hirta* Sudw. 美国毛漆
 (уксуное дерево)
 522. —укореняющийся *R. vadicans* L. 美国漆
 (ядовитый)

Т

Таволга (спирея)

523. —городчатая *Spiraea crenata* L. 珍珠繡線菊
 524. —дубровколистная *S. chamaedryfolia* L. 奧安繡線菊
 525. —зверобоелистная *S. hypericifolia* L. 金絲桃叶繡線菊
 526. —средняя *S. media* Schum. 石棒子繡線菊

Тамарикс (гребенщик)

527. —изящный *Tamarix gracillis* Willd. 卡查赫桤柳
 528. —одесский *T. odessana* Stev. 敖德薩桤柳
 529. —палласа *T. parllasii* Desv. 巴氏桤柳
 530. —рыхлый (раскидистый) *T. laxa* Willd. 疏花桤柳
 531. —французский *T. gallica* L. 法兰西桤柳
 532. —четырёхтычиночный *T. tetrandra* Pall. 克里米亞桤柳

(крымский)

533. —щетиноволосистый *T. hispida* Willd. 歐洲桤柳

534. Текома *Tecoma godicans* Juss. 歐洲凌霄
 535. Терн (слива колючая) *Prunus spinosa* L. 烏荊李
 536. Тернослива *P. insititia* L. 歐李
 537. Терпентинное дерево *Pistacia mutica* F. et M. 黑黃連木

Тисс

538. —остроконецный (дальневосточный) *Taxus cuspidata* S. et Z. 紫杉
 539. —ягодный (европейский) *T. baccata* L. 歐洲紫杉

Тополь

540. —Бальзамический *Populus balsamifera* 香 脂 楊
L.
541. —Бахофена *P. bachofenii* Wier. 粉 毛 楊
542. —Белый (серебристый) *P. alba* L. 銀 白 楊
543. —Берлинский *P. berolinensis* Dipp. 角 枝 楊
544. —дрожащий (осина) *P. tremula* L. 山 楊
545. —душистый *P. suaveolens* Fisch. 西伯利亞楊
546. —канадский *P. deltoides* Marsh. 加 拿 大 楊
547. —китайский (симона) *P. simonii* Carr. 小 叶 楊
548. —корейский *P. koreana* Rehder. 朝 鮮 楊
549. —крупнолистный *P. candicans* Ait. 大 叶 楊
550. —павролистный *P. laurifolia* Ldb. 苦 楊
551. —максимовича *P. maximowiczii* A.H. 大 青 楊
552. —московский *P. moskowiensis* 莫 斯 科 楊
Schroed.
553. —нарынский *P. hybrida* M.B. 混 血 楊
(Белолиственный)
554. —осокорь (черный) *P. nigra* L. 黑 楊
555. —пирамидальный *P. pyramidalis* Roz. 美 國 楊
556. —разнолистный *P. diversifolia* Schr. 異 叶 楊
557. —сереющий *P. canescens* Sm. 灰 毛 楊
558. —темнолистный *P. tristis* Fisch. 青 楊
559. —туркестанский *P. bolleana* Lauche. 新 疆 楊
пирамидальный
(Болле)

Трескучка (同 Сирень амурский)
Туранга

560. —разнолистная *Populus euphratica* Oliv. 胡楊 (胡桐)
(евфратская)

561. —сизолистная *P. pruinosa* Schrenk 西伯利亞青楊
Тут Белый (同 шелковица белая)
—черый (同 ш. черная)

Туя (Биота)

562. —восточная *Thuja orientalis* L. 側柏
(*Biota orientalis* Endl.)

563. —гигантская *B. gigantea* Nutt. 喬柏

564. —западная *B. occidentalis* L. 美國側柏

565. Тюльпанное дерево *Liriodendron tulipifera* 美國鵝掌楸
L.

У

566. Уксусное дерево *Rhus typhina* L. 毛漆樹
(Пушистый сумах)

567. Унаби обыкновенный *Ziziphus jujuba* Mill. 棗
(*Ziziphus vulgaris* Lam.)

Ф

568. Фисташка настоящая *Pistacia Vera* L. 阿月渾子

569. Фонтанезия *Fontanesia Fortunei* 雪柳
Carr.

Форзиция

570. —зеленая *Forsythia viridissima* 金鐘花
Lindl.

571. —плакучая *F. suspensa* Vahl. 連翹

572. —средняя *F. intermedia* Zab. 小連翹

Х

573. Хвойник двухколоско- Ephedra distachya 欧洲麻黄
вый L.

574. Хмелеграб Ostrya carpinifolia 乌克兰苗榆
обыкновенный Scop.

Хурма

575. —виргинская Diospyros Virginiana L. 维基尼阿柿

576. —кавказская D. Lotus L. 君迁子柿(软枣)

577. —японская D. Kaki L. 柿 树

Ц

578. Цезальпиния Caesalpinia japonica 日本苏木
японская S. et Z.

579. Цуга канадская Tsuga Canadensis Carr. 加拿大铁杉

Ч

580. Чай китайский Thea sinensis L. 茶 树

581. Чемыш серебристый Halimodendron 盐 豆 木
argenteum Fisch.

Черемуха

582. —виргинская Padus virginiana 美国弗及尼
Mill. 亚洲稠李

583. —маака P. maackii Kom. 斑叶稠李

584. —обыкновенная P. racemosa Gilib. 稠 李

585. —поздняя P. serotina Ehrh. 晚稠李

586. Черешня (вишня птичья) Cerasus avium 欧洲甜樱桃
Moench.

Черкез (同 Солянка рихтера)

Черника

587. —кавказский *Vaccinium arctostaphylos* L. 高加索越橘
(烏飯樹)
588. —обыкновенная *V. myrtillus* L. 歐洲越橘
(烏飯樹)

Чернота (同 ИВА пятитычиночная)

Чилига степная (同 ДЕРЕЗА, караганакустарник)

Цинар (同 ПЛАТАН восточный)

589. Чозения крупнолистная *Chosenia macrolepis* Kom. 大叶朝鮮柳

Чубушник

590. —вытянутолистный *Philadelphus tenuifolius* R. et M. 董叶山梅
591. —душистый *P. pallidus* Hayek. 西洋山梅
(жасмин дикий)
592. —кавказский *P. caucasicus* Koehne. 高加索山梅
593. —крупноцветный *P. grandiflorus* Wil. 大花山梅
594. —Лемуама *P. Lemoinei* Lem. 莱氏山梅
595. —мелколистный *P. microphyllus* Gray. 小叶山梅
596. —непахучий *P. inodorus* L. 山梅
597. —обыкновенный *P. coronarius* L. 山梅 (太平花)

Ш

Шелковица (Тут Белый)

598. —Белая *Morus alba* L. 桑 树
599. —красная *M. rubra* L. 紅 桑
600. —Черная (Тут Черный)

Шелюга красная (同 ИВА остролистная, верба)

601. Шефердия серебристая — *Shepherdia argentea* Nutt. 野 牛 果

Шизандра (同 лимонник китайский)

Шиповник коричный (同 роза коричная)

—обыкновенный (同 роза собачья)



Эвкалипты

602. —гигантский *Eucalyptus gigantea* Hook. 大 桉

603. —Гэнна *E. Gunnii* Hook. 格 里 桉

604. —Дальримпля *E. Dalrympleana* Hort. 山 桉

605. —миндалелистный *E. amygdalina* 杏 仁 香 桉

606. —пепельный *E. cinerea* F. Muell. 兰 桉
(голубой)

607. —прутовидный *E. viminalis* Labill. 多 枝 桉

608. —шариковый *E. globulus* Labill. 蓝 桉
(голубой)

Эйкомия ильмовидная (同 Гуттаперцевое дерево)

Экзохорда

609. —Альберта *Exochorda Albertii* Rgl. 阿尔伯特白 山花

610. —крупноцветная *E. grandiflora* Hook. 白山花(白鹃梅)

Я

Яблоня

611. —войлочная-опушённая *Malus dasycarpa* Borkh. 西洋 毳 絨 苹 果

612. —горная M. *Sieversii* M. 塞氏苹果
Roem.
613. —дикая (лесная) M. *Silvestris* Mill. 森林苹果
614. —домашняя M. *domestica* 家苹果
Borkh.
615. —многоцветная M. *floribunda* 多花苹果
Sieb.
616. —недзвецкого M. *Niedzwetzka*-红脉苹果
na Dieck.
617. —низкорослая M. *pumila* Mill. 西洋苹果
(низкая)
618. —ранняя M. *praecox* Borkh. 早苹果
619. —роскошная M. *spectabilis* 子母苹果
Borkh.
620. —сибирская M. *pallasiana* 西伯利亚山
(палласова) Juz. 苹果
621. —сливолистная M. *prunifolia* 海棠果
(китайка) Borkh.
622. —ягодная M. *baccata* Borkh. 山荆子

Явор (同 клен белый)

Ясень

623. —американский *Fraxinus americana* 美国栲
(белый) L.
624. —зеленый F. *viridis* Michx. 青栲
625. —клюволистный F. *rhyncophylla* 大叶栲
Hance.

626. —манчжурский F. *manshurica* 滿洲栲
Rupr. (水曲柳)
627. —обыкновенный F. *excelsior* L. 歐洲栲
628. —остроплодный F. *oxycarpa* Willd. 克里米亞栲
629. —пушистый F. *pubescens* 毛栲
(пенсильванский) Marsh.
630. —регеля F. *Regelii* Dipp. 萊格里栲
631. —цветочный F. *ornus* L. 花栲

— 7 —

[附]: 学名索引

A

Abies		—mandshuricum	280.
—alba (pectinata)	395.	—mono	281.
—balsamea	394.	—monspessulanum	290.
—concolor	398.	—Negundo	292.
—holophylla	400.	—pennsylvanicum	283.
—nephrolepis	396.	—platanoides	282.
—Nordmanniana	397.	—pseudoplatanus	291.
—pectinata	395.	—rubrum	279.
—sibirica	399.	—Saccharum	286.
		—Semenovii	287.
Acacia		—tataricum	289.
—dealbata	10.	—Trautvetteri	276.
—julibrissin	16.	—ukurundiense	278.
Acanthopanax		Actinidia	
—ricinifolius	146.	—arguta	19.
—sessiliflorum	9.	—kolomikta	18.
Acer		—polygama	19.
—campestre	284.	Aesculus	
—dasycarpum	288.	—carnea	247.
(saccharinum)		—glabra	249.
—ginnala	285.	—hippocastanum	250.
—hyrcanum	277.	—lutea	248.
—insigne	275.	—parviflora	252.

—pavia	251.	—fruticosa	22.
—rubicunda	247.	—glabra	21.
Ailanthus		Ampelopsis	
—glandulosa	7.	—quinquefolia	83
Akebia		Amygdalus	
—quinata	17.	—communis	353.
Albizzia		—nana	64, 352.
—julibrissin	16.	—spinosissima	29.
Alnus		Andromeda	
—barbata	371.	—polifolia	407.
—fruticosa	373.	Aralia	
—glutinosa	372.	—mandshurica	25.
—hirsuta	374.	—spinosa	25.
—incana	375.	Arbutus	
—pubescens	374.	—andrachne	201.
—sibirica	376.	—unedo	200.
Amelanchier		Aristolochia	
—canadensis	226.	—macrophylla	27.
—florida	229.	Armeniaca	
—rotundifolia	228.	—mandshurica	1.
—spicata	227.	—Vulgaris	2.
—Vulgaris	230.	—Sibirica	3.
Ammodendron		Aronia	
—conollii	14.	—melanocarpa	26.
—argenteum	15.	Atraphaxis	301.
Amorpha		Azalea	
—canescens	23.		

—pontica	4.	—sempervirens	460.
B		C	
Berberis		Caesalpinia	
—chinensis	30.	—japonica	578.
—Thunbergii	32.	Calligonum	
—Vulgaris	31.	—arborescens	142.
Betula		—aphyllum	140.
—costata	46.	—caput Medusae	141.
—dahurica	36.	Calluna	
—Ermanni	48.	—vulgaris	82.
—fruticosa	41.	Caragana	
—humilis	43.	—arborescens	13.
—Krylovii	40.	—frutex	135.
—lenta	47.	Carpinus	
—lutea	38.	—betulus	121.
—Medwedewii	42.	—caucasica	120.
—nana	39.	—cordata	122.
—papyrifera	35.	—orientalis	119.
—platyphylla	44.	Carya	
—pubescens	45.	—alba	107.
—schmidtii	37.	—amara	108.
—verrucosa	34.	—olivaeformis	109, 388.
Biota		Castanea	
—orientalis	62, 562.	—dentata	245.
Buxus		—sativa	246.
—hyrcana	459.	Catalpa	

—bignonioides	243.	—pennsylvanica	98.
—Kaempferi	244.	—Vulgaris	97.
—ovata	244.	Cercidiphyllum	
—speciosa	242.	—japonicum	28.
—Syringaeifolia	243.	Cercis	
Cedrus		—siliquastrum	231.
—atlantica	255.	Chaenomeles	
—deodata	254.	—japonica	6.
—libani	256.	—lagenaria	6.
		—Maulei	6.
Celastrus		Chamaecyparis	
—flagellaris	149.	—Lawsoniana	271.
—orbiculatus	148.	—nutkaensis	272.
—scandens	147.	Chionanthus	
Celtis		—virginica	489.
—australis	241.	Chosenia	
—caucasica	238.	—macrolepis	589.
—glabrata	236.	Citrus	
—missisipiensis	239.	—limonia	310.
—occidentalis	237.	Clematis	
—Tournefortii	240.	—orientalis	328.
Cerasus		—recta	329.
—austera	95.	—Vitalba	327.
—avium	99. 586.	—Viticella	330.
—Besseyi	93.	Colutea	
—fruticosa	100.	—arborescens	416.
—mahaleb	92.	—orientalis	415.
—Maximowiczii	96.		

Cornus
 — *alba* 137.
 — *florida* 138.
 — *mas* 262.

Corylus
 — *avellana* 308.
 — *colurna* 380.
 — *heterophylla* 309.
 — *mandshurica* 307.

Cotinus
 — *coggygria* 181.

Cotoneaster
 — *bullata* 265.
 — *horisontalis* 267.
 — *integerrima* 266.
 — *lucida* 263.
 — *mulanocarpa* 268.
 — *multiflora* 264.
 — *vulgaris* 266.

Crataegus
 — *azarolus* 67.
 — *coccinea* 65.
 — *kyrtostyla* 73.
 — *melanocarpa* 74.
 — *monogyna* 69.
 — *orientalis* 66.
 — *oxyacantha* 68.

— *pentagyna* 71.
 — *sanguinea* 72.
 — *submollis* 70.

Cupressus
 — *sempervirens* 270.

Cycas
 — *revoluta* 455.

Cydonia
 — *oblonga* 5.
 — *vulgaris* 5.

Cytisus
 — *austriacus* 418.
 — *laburnum* 420.
 — *ratisbonensis* 419.
 — *ruthenicus* 421.
 — *zingeri* 422.

D.

Daphne
 — *mezereum* 102.

Deutzia
 — *crenata* 134.
 — *gracilis* 131.
 — *grandiflora* 132.
 — *parviflora* 133.
 — *scabra* 134.

Diospyros

- Kaki 577.
- lotus 576.
- Virginiana 575.

E

Elaeagnus

- angustifolia 334.
- argentea 333.
- orientalis 331.
- pungens 332.

Eleutherococcus

- senticosus 8. 145.

Ephedra

- distachya 573.

Eriobotrya

- japonica 368.

Eucalyptus

- amygdalina 605.
- cinerea 606.
- Dalrympleana 604.
- gigantea 602.
- globulus 608.
- Gunnii 603.
- viminalis 607.

Eucommia

- ulmoides 130.

Evonymus

- europaea 51.
- japonica 56.
- latifolia 55.
- Maackii 53.
- nana 52.
- pauciflora 54.
- Verrucosa 50.

Exochorda

- grandiflora 610.
- Albertii 609.

F

Fagus

- americana 77.
- orientalis 78.
- sylvatica 79.

Ficus

- carica 225.

Fontanesia

- Fortunei 569.

Forsythia

- intermedia 572.
- suspensa 571.
- viridissima 570.

Frangula

- alnus 295.

Fraxinus

- americana 623.
- excelsior 627.
- mandshurica 626.
- ornus 631.
- oxycarpa 628.
- pubescens 629.
- Regelii 630.
- rhyngophylla 625.
- viridis 624.

G

Genista

- germanica 151.
- tinctoria 150.

Ginkgo

- biloba 110.

Gloditschia

- caspica 111.
- triacenthos 112.

Grossularia

- acicularis 299.
- reclinata 300.

Gymnocladus

- canadensis 80.

H

Halesia

- tetraptera 106.

Halimodendron

- argenteum 581.

Haloxylon

- ammodendron 457.
- aphyllum 458.
- persicum 456.

Hedera

- colchica 405.
- helix 406.

Hemiptelea

- Davidii 144.

Hibiscus

- siriacus 348.

Hicoria

- pecan 387.

Hippophaë

- rhamnoides 370.

Hovenia

- dulcis 293.

Hydrangea

- Bretschneideri 115.
- macrophylla 116.
- paniculata 118.
- petiolaris 117.

I

Ilex

—aquifolium 385.

J

Juglans

—cinerea 381.

—mandshurica 379.

—nigra 383.

—regia 377.

—Sieboldiana 378.

Juniperus

—communis 363.

—excelsa 357.

—foetidissima 355.

—oblonga 356.

—oxycedrus 360.

—polycarpus 362.

—pseudosabina 361.

—rigida 366.

—sabina 359.

—seravshanica 358.

—sibirica 364.

—semiglobosa 365.

—turcestanica 365.

—virginiana 354.

K

Kalmia

—angustifolia 234.

—latifolia 235.

—polifolia 233.

Kalopanax

—ricinifolium 146.

Kerria

—japonica 261.

Koelreuteria

—paniculata 369.

L

Laburnum

—vulgare 202.

Larix

—dahurica 322.

—decidua (europaea) 323.

—leptolepis 326.

—sibirica 324.

—sukaczewii 325.

Laurocerasus

—officinalis 303.

Laurus

—nobilis 302.

Lespedeza

—bicolor 306.

Libocedrus
 —*decurrens* 258.
Ligustrum
 —*vulgare* 63.
Liriodendron
 —*tulipifera* 565.
Lonicera
 —*Albertii* 185.
 —*caprifolium* 188.
 —*chrisantha* 187.
 —*coerulea* 197.
 —*edulis* 198.
 —*Korolkowii* 190.
 —*Maackii* 191.
 —*Maximowiczii* 192.
 —*microphylla* 193.
 —*periclymenum* 194.
 —*Ruprechtiana* 196.
 —*sempervirens* 186.
 —*spinosa* 189.
 —*tatarica* 199.
 —*xylosteum* 195.
Lycium
 —*halimifolium* 136.

M

Maackia

—*amurensis* 11.
Maclura
 —*aurantiaca* 342.
Magnolia
 —*acuminata* 340.
 —*denudata* 335.
 —*grandiflora* 339.
 —*hypoleuca* 336.
 —*macrophylla* 338.
 —*umbrella* 337.
Mahonia
 —*grandiflora* 339.
Mahonia
 —*aquifolium* 341.
Malus
 —*baccata* 622.
 —*dasyphylla* 611.
 —*domestica* 614.
 —*floribunda* 615.
 —*Niedzwetzkiiana* 616.
 —*pallasiana* 620.
 —*praecox* 618.
 —*pumila* 617.
 —*prunifolia* 621.
 —*sieversii* 612.
 —*silvestris* 613.

—spectabilis

Mespilus

—germanica

Morus

—alba

—nigra

—rubra

O

Olea

—europaea

Ostrya

—carpinifolia

P

Padus

—lusitanica

—Maackii

—racemosa

—serotina

—Virginiana

Paliurus

—aculeatus

—spina christi

Panax

—sessiliflorum

619. Parrotia

—persica

180.

367. Parthenocissus

—quinquefolia

83.

598. Paulownia

560. —tomentosa

384.

599. Periploca

—graeca

392.

Persica

—necturina

390.

349.

—vulgaris

391.

—Davidiana

389.

574.

Phellodendron

—amurense

24.

Philadelphus

—caucasicus

592.

—coronarius

597.

—grandiflorus

593.

—inodorus

596.

—Lemoinei

594.

—miktophyllus

595.

—pallidus

591.

—tenuifolius

590.

Physocarpus

—amurensis

413.

—opulifolia

414.

Picea

- ajanensis 171.
- alba 174.
- canadensis 172.
- Engelmanni 179.
- excelsa 176.
- jezoensis 171.
- obovata 177.
- orientalis 173.
- pungens 175.
- Schrenkiana 178.

- sibirica 259, 509.
- strobilus 497.
- silvestris 505.

Pirus

- communis 127.
- elaeagrifolia 126.
- heterophylla 128.
- salicifolia 125.
- ussuriensis 129.

Pistacia

- mutica 253, 537.
- vera 568.

Pinus

- austriaca 495.
- Banksiana 496.
- cembra 499.
- eldarica 511.
- hamata 504.
- Koraiensis 257, 502.
- montana 498.
- nigra 495, 510.
- nigra var. austriaca 495.
- pallasiana 503.
- peuce 508.
- pinaster 507.
- pinea 501.
- pithyusa 506.
- ponderosa 500.
- pumila 260.

Platanus

- acerifolia 403.
- occidentalis 402.
- orientalis 401.

Platycarya

- strobilacea 404.

Polygonum

- baldshuanicum 124.

Populus

- alba 542.
- Bachofenii 541.
- balsamifera 540.
- berolinensis 543.
- Bolleana 559.
- canadensis 546.

—canescens	557.	—sinense	94.
—candicans	549.	—spinosa	480., 535.
—deltoides	546.	—triloba	101.
—diversifolia	556.	—ussuiensis	479.
—euphratica	560.	Pseudotsuga	
—hybrida	553.	—caesia	410.
—koreana	548.	—glauca	411.
—laurifolia	550.	—mucronata	409.
—Maximowiczii	551.	—taxifolia	409.
—moskoviensis	552.	Ptelea	
—nigra	554.	—trifoliata	105.
—pyramidalis	555.	Pterocarya	
—pruinosa	561.	—fraxinifolia	412.
—simonii	547.	—pterocarpa	305.
—suaveolens	545.	Pueraria	
—tremula	544.	—Thunbergiana	417.
—tristis	558.	Punica	
Prunus		—granatum	123.
—americana	475.	Pyracantha	
—Besseyi	93.	—coccinea	393.
—divaricata	20, 481.	Pyrus	
—domestica	474.	—communis	127.
—insititia	536.	—eleagnifolia	126.
—laurocerasus	476.	—heterophylla	128.
—munsonia	476.	—salicifolia	125.
—nigra	477.	—ussuriensis	129.
—salicina	478.		

Q

Quercus

—alba	152.
—borealis (rubra)	158.
—castanaefolia	157.
—cerris	167.
—iberica	155.
—Hartwissiana	154.
—ilex	156.
—macranthera	160.
—macrocarpa	159.
—mongolica	161.
—palustris	153.
—pedunculata (robur)	166.
—petraea	165.
—pubescens	163.
—robur	166.
—rubra	158.
—sessiliflora	164.
—suber	162.

R

Raphias

—Vinifera	386.
-----------	------

Rhamnus

—cathartica	184, 297.
-------------	-----------

—dahurica	182.
—frangula	295.
—imeretina	294.
—Pallasii	183, 296.

Rhododendron

—caucasicum	425.
—dahuricum	423.
—flavum	424.
—ponticum	426.

Rhodotypus

—Kerrioides	427.
-------------	------

Rhus

—aromatica	520.
—coriaria	520.
—cotinus	181.
—hirta	521.
—radicans	522.
—toxicodendron	522.
—typhina	566.

Ribes

—alpinum	
—aureum	483.
—dikuscha	482.
—grossularia	298.
—hispidulum	488.
—nigrum	487.
—pubescens	486.

—rubrum	484.	—idaeus	346.
—Vulgare	485.	—odoratus	343.
Robinia		—parviflorus	345.
—pseudoacacia	12.	—tomentosus	168.
Rosa			
—acicularis	431.		
—arvensis	441.		
—Banksiana	428.		
—canina	440.		
—centifolia	436.		
—chinensis	432, 443.		
—chinensis var. fragrans	443.		
—Cinnmomea	433.		
—damascena	430.		
—gallica	429.		
—moschata	439.		
—multiflora	437.		
—pimpinellifolia	435.		
—rubrifolia	434.		
—rugosa	438.		
—villosa	442.		
Rubus			
—accidentalis	344.		
—caesius	170.		
—deliciosus	347.		
—discolor	169.		
		S	
		Salix	
		—acuminata	207.
		—acutifolia	211.
		—alba	203.
		—babylonica	204.
		—caprea	208.
		—cinerea	212.
		—daphnoides	206.
		—dasyclados	218.
		—fragilis	210.
		—nigricans	219.
		—pentandra	214.
		—purpurea	213.
		—torida	215.
		—rossica	216.
		—triandra	217.
		—undulata	205.
		—viminalis	209.
		Salsola	
		—arbuscula	492.

—paletziana	493.	—torminalis	49. 444.
—Richteri	494.	Spartium	
—subaphylla	491.	—junceum	350.
Sambucus		—scoparium	351.
—nigra	76.	Spiraea	
—racemosa	75.	—albiflora	514.
Schizandra		—arguta	517.
—chinensis	311.	—Billiardii	513.
Shepherdia		—bumalda	514.
—canadensis	601.	—chamaedryfolia	524.
—argentea	601.	—cantoniensis	515.
Securinega		—crenata	523.
—ramiflora	467.	—Douglasii	513.
Sequoia		—hypericifolia	525.
—gigantea	466.	—japonica	519.
—sempervirens	465.	—media	526.
Sibiraea		—prunifolia	518.
—altaensis	468.	—salicifolia	516.
Sophora		—trilobata	515.
—japonica	512.	—Vanhouttei	516.
Sorbaria		Staphylea	
—sorbifolia	454.	—colchica	273.
Sorbus		—pinnata	274.
—aria	448.	Symphoricarpus	
—aucuparia	446. 451.	—racemosus	490.
—domestica	452.	Syringa	
—sombucifolia	445.	—amurensis	469.
—scandica	453.		

—*Josikaea* 470.
—*persica* 473.
—*Villosa* 471.
—*Vulgaris* 472.

T

Tamarix

—*gallica* 531.
—*gracilllis* 527.
—*hispidata* 533.
—*laxa* 530.
—*odessana* 528.
—*pallasii* 529.
—*tetrandra* 532.

Taxodium

—*distichum* 257.

Taxus

—*baccata* 539.
—*cuspidata* 538.

Tecoma

—*radicans* 534.

Thea

—*Sinensis* 580.

Thelycrania

—*alba* 461.
—*australis* 464.

—*sanguinea* 463.
—*stolonifera* 462.

Thuja

—*gigantea* 563.
—*occidentalis* 564.
—*orientalis* 562.

Tilia

—*alba* 317.
—*americana* 312.
—*amurensis* 313.
—*argentea* 315.
—*caucasica* 316.
—*cordata* 320.
—*dasystyla* 321.
—*euchlora* 318.
—*grandifolia* 317.
—*mandshurica* 319.
—*platyphyllos* 317.
—*tomentosa* 315.

Tsuga

—*canadensis* 579.

U

Ulmus

—*americana* 220.
—*campastris* 58.
—*densa* 57.

—effusa	104.	—Labrusca	87.
—foliacea	103.	—riparia	86.
—laevis (effusa)	104, 223.	—Vinifera	85.
—laciniata	222.		
—pinnato-ramosa	59.		
—pumila	60.		
—racemosa	224.		
—scabra	221.		
—Suberosa	61.		

W

Wistaria

—floribunda	91.
—frutescens	90.
—Sinensis	89.

V

Vaccinium

—arctostaphylos	587.
—myrtillus	588.
—Vitis-idaea	81.

Viburnum

—lantana	114.
—lentago	113.
—opulus	232.

Vinca

—minor	33.
--------	-----

Vitex

—agnus castus	408.
---------------	------

Vitis

—amurensis	84.
—coignetiae	88.

X

Xanthoceras

—sorbifolia	382.
-------------	------

Z

Zelkova

—carpinifolia	143.
—Davidiana	144.

Ziziphus

—vulgaris	567.
—jujuba	567.

中科院植物所图书馆



S0002658

58.903
349
3:

收到期
來源 中林所贈
存書處
外幣
人民幣

京 1477081

58.903

昆

苏联主要林种名称表

349

3:

罗良才编译

何其美 28.4.12.

昆

書 號 58.903/349

3:

登記號 1477081

勘誤表

冊号	行数	誤	正
28		<i>pumila</i>	<i>pumila</i>
45		刺五加	刺五加
91		忍冬	忍冬木
125		<i>Ficus</i>	<i>Ficus</i>
22		大榆	大叶榆
57		<i>Korariensis</i>	<i>Korariensis</i>
74		Кедр дерево	Кедр
		Кедр дерево	Кедр
		<i>occidentalis</i>	<i>occidentalis</i>
		臭檜	臭檜
		<i>Vigosa</i>	<i>Vigosa</i>
		Снежно	Снежноцвет
		Павролистниї	Лавролистный
		Чернога	Черногал

